

KARIYERI AR KƏTHLƏR AR LAKUR HAMTA TUWAYERI KA GARI KƏGA YU-YU SUAYERI

**KARIYERI AR KƏTHLƏRAYERI DƏHA-DƏHARI KƏGA NDƏRYERI KA
KURAKUYERI AR PSIMNYA NA DANGƏRANG AKWA HULFUR MNYAYERI HANG**

Karata atakəra [suayeri na ana ngkatə lakur hamta gariyeri gəga tuwayeri ka wutər amsar yu-yu suayeri](#) kə wulbəla abərwa mjir huyir hijira ka mjir kutadiyeri nakə titəlamtadzi akwa yala tabwar raghəi ar Nigeria ata tur səndərsu hang atakəra lakuyeri ar hamta tuwayeri ka ndəryeri ka tsuwa hamta amsar yu-yu suayeri (CFMs).

Translators without Borders (TWB) kə dəmhe karir kəthlər ka səbəla kari kamnyar dlarər mjir kutadiyeri kada wutə hara gari ka mjir kəthlər ar hamta dlarər kətadza akwa hulfur mnyayeri na bwaduku atar dəmhe sur hara kəthlərayeri 16 natə mda ata tsabələda ata kakađu.

Suayeri ngəni kə wuta tsabələdazi ata ngilanga suayeri 14 ar psəmnyayeri na dangərang ka tsuwa

na pwa natə mjir kəthlər ar ProSPINE+ consortium ana dəmha kamnyar psəthləm ala wujərər kəthlər ar karata atakəra ndəryeri. TWB tsuwa kə shənaubəla ka kətə kuraka psəmnyerni akwa mnya Asampwa, Nwua, Shawa, Mandara, Pəlasar, Bura, Pəlasar, Waha ka Kibakəu. Mdə dəhəbəla kəra kariyeri ni kamnyar hamta dlara akwa səndəbələsu ka ngabələdazi akwa dabwa mjiyeri nakə hwi ka zhar diyeri adə ka tsuwa mjir kutadi nakə dluwa dā apa mətəpi.

Kariyeri ar kəthlər na akwa kakađu ngəni da ata ndzi sur vəkər daci (mi wa adī ar kəthləra natə mdəkə kuri kəthlər atakər wa) kamnyar da ata tura ka mdə mwari ka ngkəta kəthləra ka da akwa viyeri kəga mjiyeri tə mdəkə dəmhe kamnyar dā.

Karir kƆthlƆr ngƆni ata hara gari atakƆra sedar turƆr ndƆryeri na pwa ka tsuwa na dangƆrang atakƆra CFMyeri, ka tsuwa turƆr mjiƆr kƆthlƆr ar hamta dlarƆr kƆtadza ka da lƆkƆma ka hara kƆthlƆra na bƆfakulaga ka jirkur. Fwatoyeri na dƆha-dƆhani kƆga kurakuyeri kƆla-kƆlani tsuwa da ata tsoktƆ nzi sur vƆkƆr ka nchang laku kamnyar tsabƆla kakaduyeri akƆmazi, kƆga kƆl-kuraku, ka dƆhabƆla ndƆryeri ar wula-ka-ncha, wujƆrƆr ilimi ka kƆrata ka tsuwa kariyeri ar kƆthlƆr ar psƆmnyaya ka ngkƆrbƆla ndƆr.

Ga ata tsoktƆ wutƆ kakadƆ ngƆni akwa mnya Asampwa, Nwua, Shawa, Mandara, PƆlasar, Bura, PƆlasar, Waha ka KiƆbaku [azi](#). Mambila shƆnaubƆla ndƆryerni ata tur haratƆdzi ka karir kƆthlƆr akwa bwayeri damwa ar tsƆdƆr Najeriya. Yeru akwa hamta sauwuri abƆr ka mdƆ bara dlara na ar mji na sƆndƆbƆla kƆthlƆr ar shƆnaubƆla ndƆryeri. MjiƆr

kƆthlƆrar jika mji ka mjiƆr kƆthlƆr CFM tsuwa ata turƆr wuta saka kamnyar zwarƆnkƆra kƆthlƆrayeri ar ndƆryeri tƆ mda ku shƆnaubƆlani aghƆla tƆ da ku ngkƆrta kƆthlƆra ka da akwa kutadiyeri kamnyar tsƆli ka da akwa shanga wujƆrƆr bƆlata kƆthlƆra ka tsuwa nuwa tsauwur kƆthlƆr ni.

Laku natƆ mda ata hara kƆthlƆr ka psƆmnyayeri na dangƆrang ni

TebƆr 1 akirazi ntauzi akwa humbayeri ar psƆmnyayeri zum-zum ka kƆra ndƆr ata-ata.

Kuraku kƆla-kƆla ar psƆmnyayeri na dangƆrang ni ([azi](#)) mdƆ dƆmhƆ dƆa kamnyar kƆlardƆa akwa sakar nchangtƆ fwatayeri ar ngkƆrbƆla ndƆryeri ni ([azi](#)). Amma, kuraku kƆla-kƆlani kƆga fwatayeri dƆha-dƆhani mda ata tsoktƆ kƆthlƆr kada zum-zum.

| PsƆmnyayeri na dangƆrang atakƆra CFM | |
|--|---|
| SƆndƆkƆra ndƆrƆr CFM | <i>Lakur hamta tuwayeri ka gari gƆga amsar yu-yu suayeri (CFM) tsa an sur kƆthlƆr laga tƆ mdƆ dƆmha kamnyar dlu labar, ntsƆnghƆbƆla ndƆryeri akwa labarni ka tsuwa psƆ thlƆm ala shanga suayeri na akwa dametƆ mji tƆbwar wujƆrƆr kƆthlƆr ar kƆtadza ka hamta dlarayeri wala lakur mwa ka mji.</i> |
| Lakuyeri | <i>Lakuyeri ar hamta gari wala yu su: mda tsa ka kƆrni, akwatiyeri ar tsaptƆ kakadƆr tuwa, atar kƆl kuraku akwa rikodayeri, atar tsa lambar waya ar chauta kamnyar pƆla tuwa gƆga yu su, hara gari ka mjiƆr kutadi.</i> |
| Mda na ata tsokta kƆthlƆr ka CFM | <i>KƆlara waski na akwa kutadi ni tsa ka dunar hamta tuwarni ka tsuwa yu su na kƆ ndƆdatƆdzi alari, ola ka ntsaha adƆ azƆ wa.</i> |
| Duwar ashƆr ka tsuwa hamta tuwayeri na gƆgƆbƆ | <i>Shanga tuwayeri kƆga ndƆryeri ka yu-yu suayeri ata ndzi dƆuwar-dƆuwarari akwa ashƆr: ndƆryeri ar mda adƆ ata lƆbƆla ka ndƆkamtadzi wa. Tuwayeri gƆga hamta gari ka yu su mda ana hara dƆa ata vi na kula sur hivƆra ka tsuwa akwa ashir. Ma tuwarnga ata tura ka mdƆ pu ncha zurang wala ka mdƆ labƆla suayeri hang ata kƆra, mda ata harari akwa kuta ashir ka gƆ tsuwa wuta amsari akwa saka na kalkal. Ma gƆ bzƆrnkyar mwala, bzƆrnkwa makshu wala mwala ola antƆ gƆ ka sur tuwa gƆgƆbƆ natƆ ga ata tura pƆlari, ga ata tsoktƆ charbƆla mdƆr kƆthlƆr na mwala kamnyar pƆlamta alari tuwarnga.</i> |

| | |
|---|---|
| <p>Hartər gular hamta ndəryeri kəga hamta amsar yu-yu su</p> | <p><i>Mda ata hamta ala ga amsar tuwarnga akwa saka na kalkal.</i></p> |
| <p>Hadzəkər akwa kəthlər ka tsuwa kəthlər ka jirkur</p> | <p><i>Gə ka ampani ka duna akwa dəmhə wujəryeri ar kəthlər na tsukwar mjir kutadirnga. Yeru akwa bara kayeru shahə shangga mjir kutadi akwa wujəryeri ar dəmhə kəthləryeri. Gə ka dunar səndabəla suayeri ata kəra kəthlər ar hamta dlarayeri ar kətadza na akwa zararnga wala kutadirnga, ka tsuwa lakuyeri tə mda ana nuwa kamnyar charbəla mjiyeri na ata tura wutə dlarayerni.</i></p> |
| <p>Hamta labar</p> | <p><i>Shanga dlarayeri ar kətadza ata ndzi gapani kula ntə su. Ma mdə kə yu nga abərwa ka gə hamta dzaga ka mdə pi ka ga, wala hamta kwaba wala kəlara suayeri na pwa kamnyar wutə bəbal di, sursəma, kariyeri wala dlarayeri na bwaduku, mwari ka gə ngkərbəla ndərnə ala mdə laga wala akwa vi kəthlər laga natə gə mbərsa kəkari.</i></p> <p><i>Usa mwari ka gə ngkəra ma mdər kəthlər ar hamta dlara akwa hara hal laga ar dīmikur. Mda adə hara alagə su wa wala ngkatə ala gə wutə dlara wa ma gə hara su apani.</i></p> <p><i>Yeru ana kəta ndərər səmdəkur wama wala wujərər hal ar dīmikur ka ufti ka duna, antə, usa mwari kara ngkərbəlari ma su apani kə wutədzi akwa kutadirnga.</i></p> |



Kakadə nggəni kə wutə tsabəladi atar dlara ar kwaba na ar gwamnətir UK, Commonwealth and Development Office (FCDO) akira punkərcha ar program na ar Promoting Rights and Supporting Protection Needs in North East Nigeria (ProSPINE+) Consortium.

Mda adī ata kətə kəra labaryeri na akwa kakadə ngəni, wala akwa laku madəri ma, abərwa tsa an kəra ndər na dangərang, wala psəmnya nakə səbəla təbwar mnya gwamnətir ar UK ata kəra wujər nggəni wa. Gwamnətir ar UK adī ata kəta bikər kəlara kəthlər natə mda ata harari ka labar nakə ləbəla akwa kakadə nggəni wa.

Translators without Borders ata bara hamta gwaditardə ka dəffu dukku ar kuchali ala shangga mjir diyeri kəga mjir vi kəthləryeri zum-zum nakə hamta dlarər hadzətsi kəga vuwa mnya akwa wujərər kəthlər ar karata atakəra ndəryeri na nggəni. Na o'la ta shang yeru akwa usar dā ka duna aka pazhəiyeri ar kəthləryeru badita ata kəra Accountability to Affected People and Community Engagement working group, mjir kəthlər ar Protection ka WASH sectors, mjir kəthləryeri nakə səbəla akwa: Danish Refugee Council, International Rescue Committee, Norwegian Refugee Committee, Plan International kəga pazhiyeri ar kəthlərdə ahar Bama ka Pulka,

kamnyar dlarayeri ka paktəkər natə da kə hamta ala yeru atar suna nzi ka bwani ala yeru akwa sakar shilku na mdlətə duniya.

Translators without Borders kə hamta jiri abərwa kələrə waski ka dunar hamta ndər wala labar ka tsuwa dluwa ndəryeri wala labar akwa hulfur mnya akwa laku natə mdə kə dəmha kamnyar ngabəlari. Yeru akwa kəthləra kəga pazhiyeri na ana hara kəthləra kula bara riḃa ka tsuwa mjir hamta dlarər shənaubəla hulfur mnya zum-zum akwa shangga tsidīyeri ar duniya kamnyar həntə mji ka da wuta dunar səndar kəthlər ar shənaubəla ndəryeri akwa hulfur mnya na zum-zum atar kələr kərəḃa ka səndabəla suayeri na ana ngkatakər akwa ngabəla ndəryeri.

Tsaku wutə nchidzi ka badīta kəthlər akwa məva 1993 akwa tsidīr Faransa, TWB kə shənaubəla ndəryeri kəga labaryeri miliyan-miliyanyeri ar dlara ka tsuwa msəramta mpika da kələrə məva. Kamnyar wutə ndəryeri hang atakəra kəthlər ar yeru, mwari akwa translatorswithoutborders.org/ wala səva yeru atar info@translatorswithoutborders.org .